

VKP/203 VKT/203

bpt

BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia/Italy

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SUPPORTO DA PARETE VKP/203

Murare la scatola incasso VMI a filo intonaco, ad un'altezza adeguata all'utente, rispettando l'indicazione ALTO e prevedendo l'ingresso dei conduttori solo attraverso un punto a rottura prestabilito.

Fissare il supporto da parete alla scatola incasso utilizzando le quattro viti A in dotazione ed effettuare i collegamenti (fig. 1).

ATTENZIONE. Si raccomanda di installare il monitor in ambiente asciutto.

SUPPORTO DA TAVOLO VKT/203

Montare il supporto da tavolo seguendo le istruzioni del monitor e della presa.

Il fusibile F1 di protezione tipo T 630 mA è situato sul circuito stampato del supporto (fig. 1-2).

Fusibile: F = rapido, T = ritardato.

Funzione dei morsetti

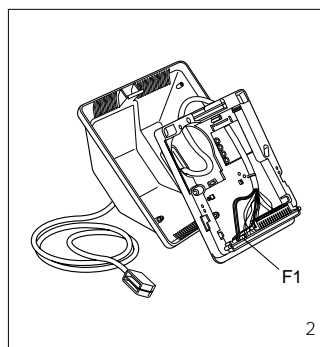
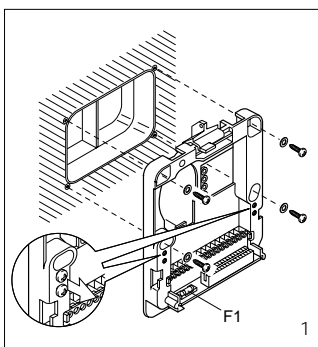
3 segnale video] cavo coassiale
4 schermo s. video	

Se la linea non prosegue collegare una resistenza da 75Ω (viola-verde-nero-oro) tra i morsetti 3 e 4.

3 s. video positivo] doppino telefonico
4 s. video negativo	

Se la linea non prosegue collegare due resistenze da 56Ω (verde-blu-nero-oro) tra i morsetti 3-5 e 4-5.

- | | |
|----|---|
| 5 | -] 14,5÷17,5 V |
| 6 | +] alimentazione monitor |
| 7 | ingresso chiamata dal posto esterno |
| 8 | audio al monitor |
| 9 | audio al posto esterno |
| 10 | -] Aux 1 - servizi ausiliari |
| 11 |] (24 V 1 A) |
| 12 | ingresso chiamata dal derivato intercomunicante |
| 13 | comune chiamata derivati intercomunicanti |



- | | |
|----|------------------------------------|
| 14 | chiamata al derivato n. 1 |
| 15 | chiamata al derivato n. 2 |
| 16 | chiamata al derivato n. 3 |
| 17 | occupato |
| 18 | luce scale |
| 19 | autoinserimento |
| 20 | ingresso chiamata dal pianerottolo |

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

WALL MOUNTING VKP/203

Set the embedding box VMI into the wall, a height suitable for the user, TOP side UP. Punch out the most convenient moulded plastic section to pass the cable through.

Fix the wall support to the embedding box with 4 screws A and connect the wires, figure 1.

WARNING. It is recommended to install the monitor in a dry place.

TABLE-TOP MOUNTING VKT/203

Follow the instructions provided with the monitor and the socket to mount the table-top bracket.

The slow blow protection fuse F1 - T 630 mA - is located on support's printed card, figure 1-2.

Fuse: F = fast, T = slow.

Function of each terminal

- | | | |
|---|---------------------|--------------------|
| 3 | video signal |] coaxial
cable |
| 4 | video signal shield | |
- If the video line stops at this monitor, connect a 75Ω (violet-green-black-gold) resistor between terminals 3 and 4.
- | | | |
|---|-------------------|-------------------|
| 3 | pos. video signal |] twisted
pair |
| 4 | neg. video signal | |
- If the video line stops at this monitor, connect two 56Ω (green-blue-black-gold) resistors between terminals 3-5 and 4-5.

- | | |
|---|------------------------------|
| 5 | -] 14,5÷17,5 V |
| 6 | +] supply voltage to monitor |
| 7 | call input from entry panel |
| 8 | audio to monitor |
| 9 | audio to entry panel |

- | | |
|----|-----------------------------------|
| 10 | -] Aux 1 - auxiliary services |
| 11 |] (24 V 1 A) |
| 12 | call input from intercom receiver |
| 13 | call common intercom receivers |
| 14 | call to receiver no. 1 |
| 15 | call to receiver no. 2 |
| 16 | call to receiver no. 3 |
| 17 | engaged |
| 18 | stairs light |
| 19 | auto-connection |
| 20 | call input from landing |

D INSTALLATIONS- ANLEITUNG

WANDMONTAGEHALTER VKP/203

Der UP-Kasten ist unter Beachtung des Hinweises OBEN flächenbündig mit dem Wandputz in die Mauer, auf eine angemessene Höhe, einzulassen, wobei die Kabeleinführung durch die dazu bestimmte Durchbruchstelle vorzunehmen ist.

Monitorträgerhalter an der UP-Box mit den vier beigefügten Schrauben A befestigen und Kabelverbindung herstellen (Abb. 1).

ACHTUNG. Es wird empfohlen die Sprechstelle an einer geschützten Stelle zu installieren.

TISCHMONTAGEHALTER VKT/203

Um die Montage des Tischhalter durch zu führen, bitte folgen Sie die Anweisungen des Monitores und des Stecker.

Die Sicherung F1 - T 630 mA - befindet sich auf der Platine des Rahmen (Abb. 1-2).

Sicherung: F = flink, T = träge.

Belegung der Klemmleiste

- | | | |
|---|-------------------|---------------------|
| 3 | Videosignal |] Koaxial-
Kabel |
| 4 | Videosignalabsch. | |
- Am Ende der Linie ist ein Widerstand von 75Ω (violett-grün-schwarz-gold) zwischen den Klemmen 3 und 4 einzusetzen.*

- 3 Videosignal Positiv } Telefon-
- 4 Videosignal Negativ } kabel
- Am Ende der Linie ist zwei Widerstand mit 56Ω (grün-blau-schwarz-gold) zwischen den Klemmen 3-5 und 4-5 einzusetzen.
- 5 - 14,5÷17,5 V
- 6 + Monitorversorgung
- 7 Anrufgänge zu der Außenstation
- 8 Ton zum Monitor
- 9 Ton zur Außenstation
- 10 } Aux 1 - Zusatzservices
- 11 } (24 V 1 A)
- 12 Anrufgänge von Intercom-Sprechgarnitur
- 13 Intercom-Sprechgarnituren gemeinsamer Anruf
- 14 Anruf zu der Sprechgarnitur Nr. 1
- 15 Anruf zu der Sprechgarnitur Nr. 2
- 16 Anruf zu der Sprechgarnitur Nr. 3
- 17 Besetzanzeige
- 18 Treppenlicht
- 19 Autoeinschaltung
- 20 Anrufgänge von Etagen

F INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

SUPPORT MURAL VKP/203

Sceller le boîtier d'encastrement VMI au ras du mur, à un'hauteur apte pour l'utilisateur. S'assurer que la position HAUT soit correcte.

L'entrée des conducteurs doit être impérativement prévue en partie gauche du boîtier. Fixer le support au boîtier à l'aide des quatre vis A tournies et effectuer les raccordements (fig. 1).

ATTENTION. Le moniteur doit être installé dans une pièce sèche.

SUPPORT DE TABLE VKT/203

Pour installer le support de table, voir les instructions contenues dans l'emballage du moniteur et de la prise.

Le fusible F1 de protection du type T 630 mA est placé sur le circuit imprimé du support (fig. 1-2).

Fusible: F = rapide, T = retardé.

Fonction des bornes

- 3 signal vidéo } câble
- 4 blindage signal vidéo } coaxial
- Si la ligne ne continue pas, connecter une résistance de 75Ω (violet-vert-noir-or) entre les bornes 3 et 4.
- 3 signal vidéo positif } paire
- 4 signal vidéo négatif } torsadé
- Si la ligne ne continue pas, connecter deux résistances de 56Ω (vert-bleu-noir-or) entre les bornes 1-5 et 4-5.
- 5 - 14,5 - 17,5V
- + alimentation récepteur vidéo
- 7 entrée appel depuis le poste extérieur

- 8 audio au moniteur
- 9 audio au poste extérieur
- 10 } Aux 1-commandes auxiliaires
- 11 } (24 V 1 A)
- 12 entrée appel depuis le poste intérieur à intercommunication
- 13 commun appel poste intérieurs à intercommunication
- 14 appel vers le poste intérieur n. 1
- 15 appel vers le poste intérieur n. 2
- 16 appel vers le poste intérieur n. 3
- 17 occupé
- 18 minuterie
- 19 auto-branchement
- 20 entrée appel depuis le porte palière

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

SOPORTE DE PARED VKP/203

Empotrar la caja VMI al ras del enchucido, a una altura tal que resulte apta para el usuario, y colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO. Disponer la entrada de los conductores solo a través de un punto con rotura preestablecida.

Fijar el soporte de pared a la caja de empotrar mediante los cuatro tornillos A respectivos y realizar las conexiones (fig. 1).

ATENCIÓN. Se recomienda instalar el monitor en un ambiente seco.

SOPORTE DE SOBREMESA VKT/203

Para montar el soporte de sobremesa siga las instrucciones contenidas con el monitor y la toma.

El fusible F1 de protección tipo T 630 mA está ubicado en el circuito impreso del soporte (fig. 1-2).

Fusible: F = rápido, T = retardado.

Funciones de los bornes

- 3 señal de vídeo } cable
- 4 pantalla s. de vídeo } coaxial
- Si la línea no continúa conectar una resistencia de 75Ω (violeta-verde-negro-oro) entre los bornes 3 y 4.
- 3 s. de vídeo positiva } cable
- 4 s. de vídeo negativa } telefonico
- Si la línea no continúa conectar dos resistencias de 56Ω (verde-azul-negro-oro) entre los bornes 3-5 y 4-5.
- 5 - 14,5÷17,5 V
- + alimentación monitor
- 7 entrada de la llamada desde la placa exterior
- 8 audio al monitor
- 9 audio a la placa exterior
- 10 } Aux 1 - servicios auxiliares
- 11 } (24 V 1 A)
- 12 entrada de la llamada desde el derivado interno intercomunicante

- 13 llamada común derivados intercomunicantes
- 14 llamada al derivado n° 1
- 15 llamada al derivado n° 2
- 16 llamada al derivado n° 3
- 17 ocupado
- 18 luz de la escalera
- 19 activación automática
- 20 entrada de la llamada desde el rellano

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SUPORTE DE PAREDE VKP/203

Encastrar na parede a caixa VMI ao nível do reboco, a uma altura adequada para o utente, respeitando a indicação ALTO e prever a entrada dos condutores só através de um ponto de rotura pré-estabelecida.

Fixar o suporte de parede à caixa de encastrar utilizando os 4 parafusos A fornecidos e efectuar as ligações (fig. 1).

ATENÇÃO. Se aconselha de instalar o monitor em ambiente enxuto.

SUPORTE DE MESA VKT/203

Instalar o suporte de mesa seguindo as instruções do monitor e da tomada.

O fusível F1 de protecção tipo T 630 mA é situado no circuito impresso do suporte (fig. 1-2).

Fusível: T = retardado, F = rápido.

Função dos bornes

- 3 sinal vídeo } cabo
- 4 massa sinal vídeo } coaxial
- Se a linha coaxial não avança, ligar uma resistência de 75Ω (roxo-verde-preto-ouro) entre os bornes 3 e 4.
- 3 sinal vídeo positivo } par
- 4 sinal vídeo negativo } telefónico
- Se a linha não avança, ligar uma resistência de 56Ω (verde-azul-preto-ouro) entre os bornes 3-5 e 4-5.
- 5 - 14,5 17,5V
- + alimentação monitor
- 7 entrada chamada da placa botoneira
- 8 audio para o monitor
- 9 audio para a placa botoneira
- 10 } Aux 1 - serviços auxiliares
- 11 } (24 V 1 A)
- 12 entrada chamada do posto intercomunicante
- 13 comum chamada posto intercomunicantes
- 14 chamada para o posto n. 1
- 15 chamada para o posto n. 2
- 16 chamada para o posto n. 3
- 17 ocupado
- 18 luz das escadas
- 19 auto-inserção
- 20 entrada chamada do patamar